

Non non biyori



story & art
ATTO



gomanga.com • eBook

Non non biyori









Koshigaya Natsumi

Seventh grader. She has a cheerful personality and is the class mood-maker. She likes pranks and making holes in her house's walls, among other things.



Miyauchi Renge

First grader, the youngest student at Asahigaoka Branch School. She has a unique way of speaking, and spouts one piece of seemingly wise nonsense after another. Her pet tanuki's name is Pon Poko.



Ichijo Hotaru
Fifth grader who transferred to Asahigaoka from Tokyo. She's so mature that it's hard to believe she's just a fifth-grader, and the neighborhood busybodies are always trying to set her up with prospective husbands.



Koshigaya Suguru

Ninth grader. He is Natsumi and Komari's older brother, and the oldest student at Asahigaoka Branch School. He doesn't really make his presence felt...



Koshigaya Komari
Natsumi's older sister, eighth grader. She's the oldest female student at Asahigaoka Branch School. It bothers her that she isn't even 140 cm (4'5") tall.



Miyauchi Hikage
Renge's older sister. Lives in Tokyo.



Miyauchi Kazuho
Teacher. 24 years old. Renge's older sister.



Fujimiya Konomi
Twelfth grader. Koshigaya's neighbor.



Koshigaya Yukiko
Mother of Natsumi, Komari, and Suguru.



Kagayama Kaede
20 years old. Graduate of Asahigaoka Branch School. Currently manages a sweet shop.



The Story Up To Now



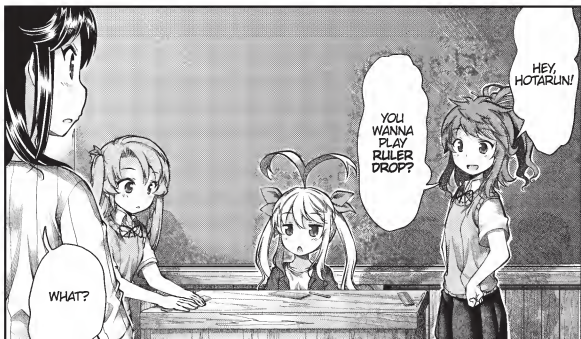
The Asahigaoka Branch School, in an area that is so rural it easily qualifies as the middle of nowhere, has just five students, elementary and junior high combined. Hotaru has transferred into this rural school from Tokyo and is about to mark her first full year there. She's helped plant rice, been challenged by dares, enjoyed the school festival, and paid a new-year visit to the local shrine. As long as she has her friends, Hotaru feels right at home.

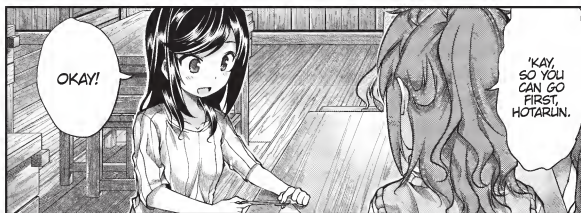
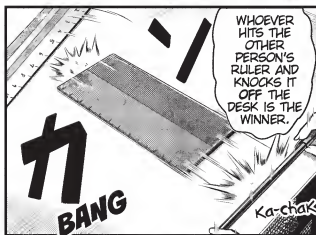
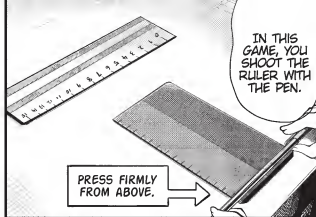
A rural school, peaceful days, good times with good friends...the quiet joy of the *Non Non Biyori* life.





CHAPTER 56





HEH HEH HEH...

HOTARU...

DON'T
START
CELEBRATING
JUST
YET.



YOUR RULER
WENT ON TOP
OF REN-CHON'S
THIS TIME, SO
SHE HAS TO
ESCAPE IN
THREE SHOTS.
OTHERWISE,
REN-CHON'S
OUT.

IF YOU'RE
PINNED DOWN
BY YOUR
OPPONENT'S
RULER, YOU
HAVE THREE
TRIES TO
ESCAPE, OR
ELSE YOU
LOSE.



SHOOT
THREE TIMES...



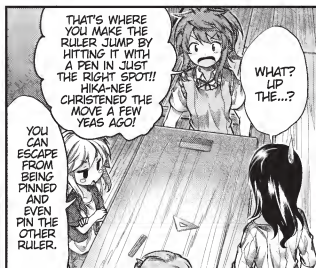
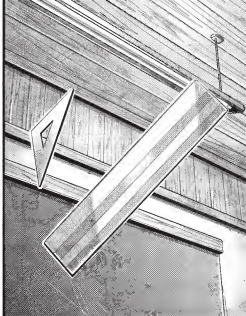
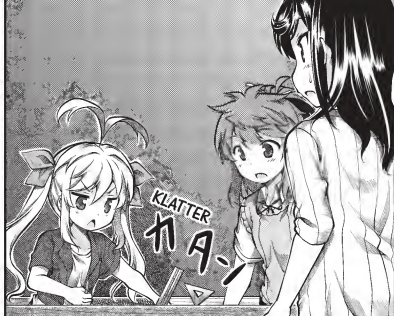
IF YOU BREAK FREE,
YOU'RE SAFE.

OH, SO
THAT'S
PART
OF THE
GAME? THANK
GOOD-
NESS.



THREE STRIKES
AND YOU'RE OUT.







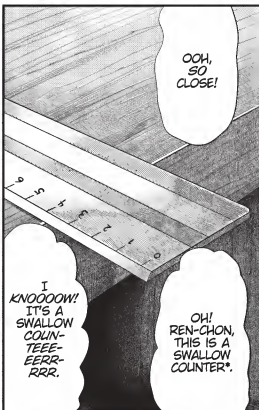
Koshigaya Natsumi: Seventh grader at Asahigakka Branch School. Uses a green/red memorization ruler (which blocks the red answers in the textbook). Never once has she used it as originally intended.



...AND YOU PUT YOUR PEN ON IT AND MOVE IT FOR A PIN-DOWN.

A SWALLOW COUNTER'S WHEN PART OF THE RULER STICKS OUT OVER THE DESK LIKE THIS...

SWALLOW COUNTER...?



OOH, SO CLOSE!

I KNOWOW! IT'S A SWALLOW COUNTER-TEEE-EERR-RRR.

OH! REN-CHON, THIS IS A SWALLOW COUNTER*.



YOU DO THIS...

*A swallow (meaning the bird) counter (meaning counterattack) is a martial arts move.



Miyauchi Ren-cho: First grader, the youngest of the five students at Asahigakka Branch School. Uses an orthodox plastic ruler. Also uses it for arithmetic.



SEE? IT'S A COUNTER-ATTACK!

ALUGH, NOW I'M PINNED DOWN.

AND NOW I'M FREE!



...AND THEN GO LIKE THIS.

KA-TUNK



Ichijo Holan: Fifth grade transfer student from Tokyo. Uses an isosceles triangle ruler from a ruler set. It was selected with balance in mind.



GUESS IT'S ABOUT TIME FOR ME TO GET KOMA-CHAN OUT, HUH?

ALL RIGHT! I'M NEXT?

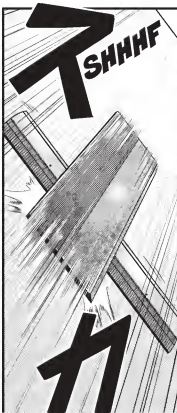
HEH HEH HEH!



I COATED IT WITH WAX!!

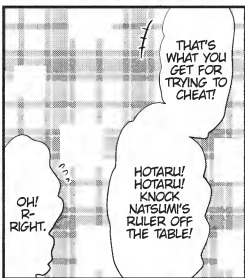


Koshigaya Komari: Natsumi's older sister, eighth grader at Asahiyaoka Branch School. Uses a bamboo ruler. A gem that she inherited from her mother, it's been passed down through the generations of the Koshigaya family.



FACTOID

Ruler: A tool used to help draw and measure lines, curves, and angles. There's a tendency to lump rulers and straightedges together, but they have different names depending on their function. A ruler is used when drawing straight lines, curves, and angles, while a straightedge is only used for straight lines.

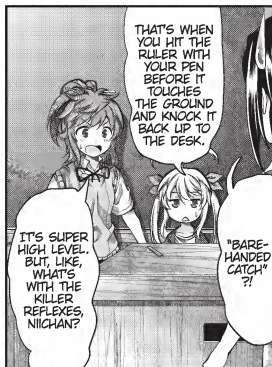
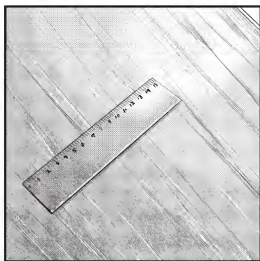




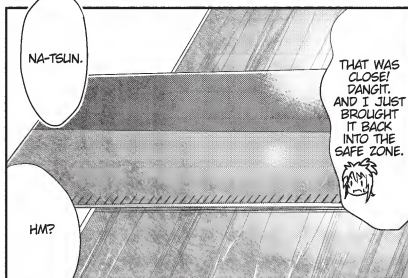
Koshigaya Suguru: Natsumi and Komari's older brother, ninth grader at Aeshigakya Branch School. Uses a perfectly ordinary ruler, but its true ability cannot be measured.





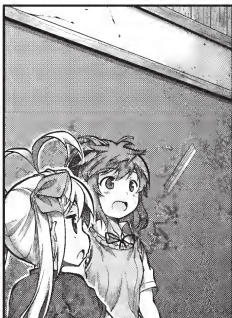


*Samurai often caught swords in their bare hands.

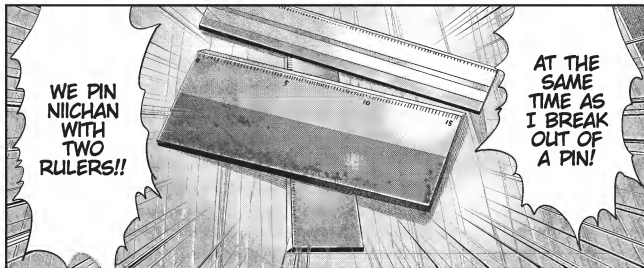




NOW
YOU'RE ON
TOP OF
NATSUMI'S
RULER.
ISN'T THIS
A BAD
THING?

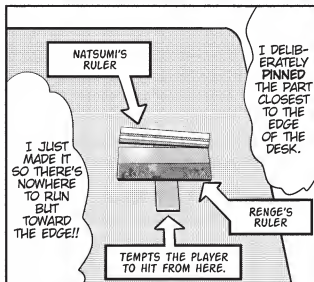
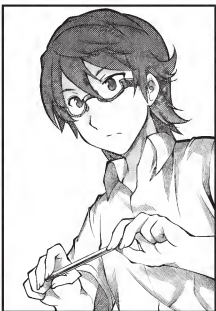


A
SWALLOW
COUNTER
WITH
REN-
CHON'S
RULER
ON
MINE!!

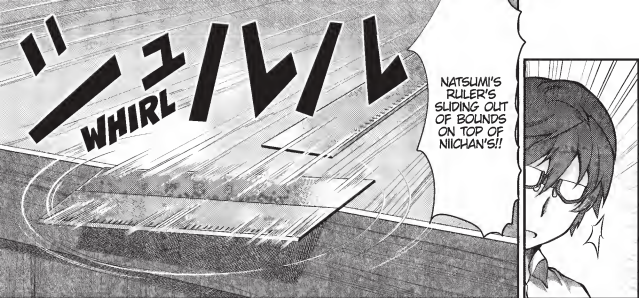


WE PIN
NIICHAN
WITH
TWO
RULERS!!

AT THE
SAME
TIME AS
I BREAK
OUT OF
A PIN!







NATSUMI'S
RULER'S
SLIDING OUT
OF BOUNDS
ON TOP OF
NIICHAN'S!!



PLUMMET-
ING TO
ITS DOOM
WITH
NIICHAN'S
RULER!!

REN-
CHON'S
RULER!!



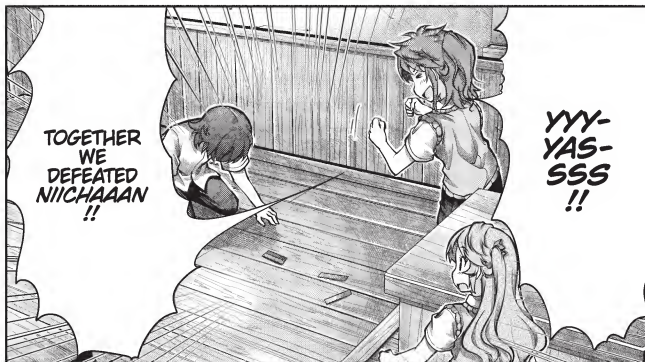
AND WHILE
NIICHAN'S
DISTRACTED
BY MY
RULER
FLYING AT
TOP SPEED
OUT OF
BOUNDS...

YASS!!
REMEM-
BER, MY
RULER'S
WAXED!!



WE CAN
DEFEAT THE
BARE-HANDED
CATCH ONCE
AND FOR
AAAAALL!!

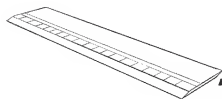
WHEN
THE
THREE OF US
JOIN
FORCES...



TOGETHER
WE
DEFEATED
NIICHAAAAN
!!

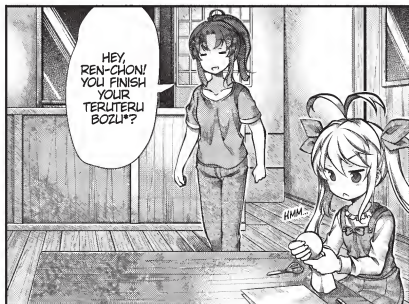
YYY-
YAS-
SSS
!!





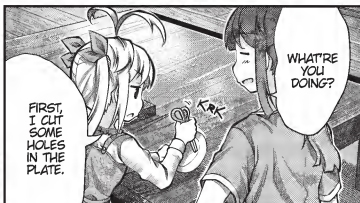
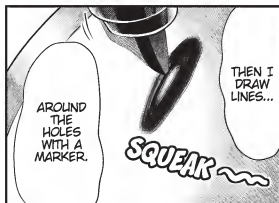
BOTH EDGES ARE
SHAVED DOWN SO
IT CAN BE BOUNCED
FROM EITHER SIDE.

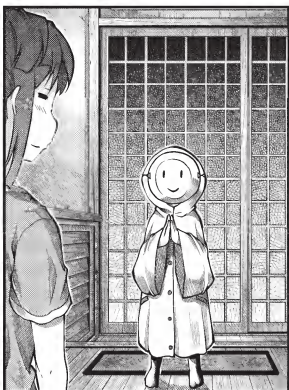
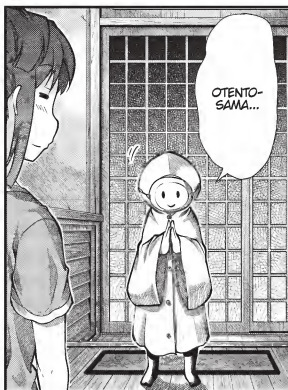
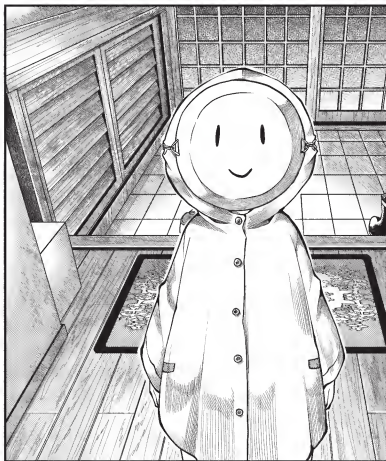
CHAPTER 57

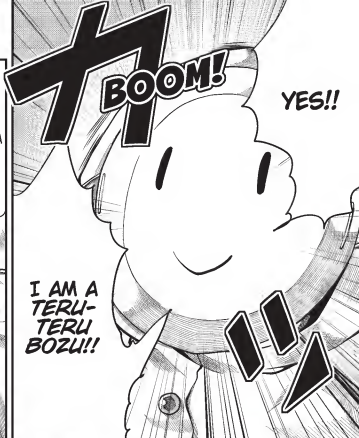


*TeruteruBozu are talismans that are believed to bring sunny weather.







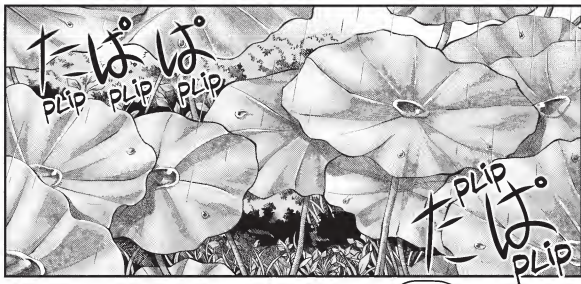


Miyuchi Renge: Once again, she has fully demonstrated her artistic sensibility and managed to embody her own wish.

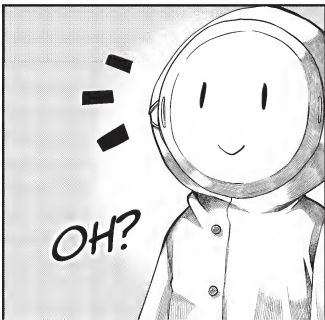




Miyuchi Kazuko: Renge's older sister. Teacher at Asahigakia Branch School. Not sure if she's ever made a TentenBozu... Oh, um...that... zzzz...

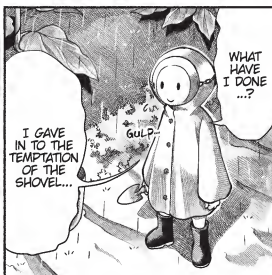
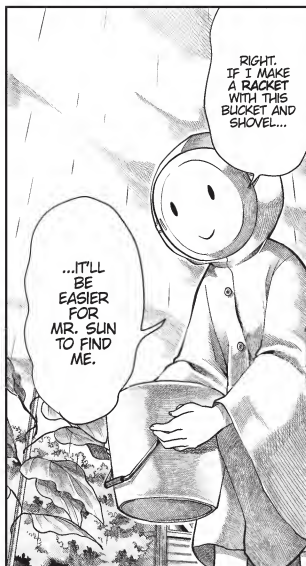
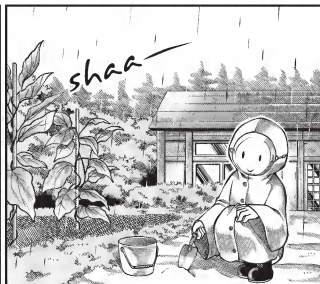


TentenBozu: An avatar of prayer born from one little girl. Prays for clear skies with a unique song. The head is a little vulnerable to water.



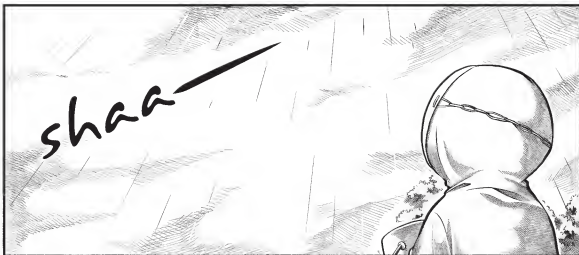
FACTOID

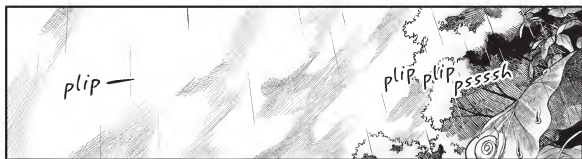
Tenituru Bezu: A doll made from white fabric or paper which, when hung outside the house, is said to bring fine weather the next day. The Chinese Sousselo girl is said to be the origin of this custom, but it is not practiced in modern China. The practice began in Japan in the Edo period, but back then it was closer to a prayer sheet.



FACTOID

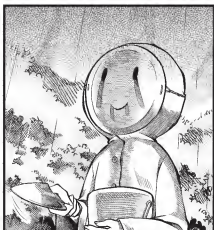
Otento-sama: Another name for the sun. Just like the moon and the stars, the sun is a natural object of reverence, regardless of religion, and has been worshipped as a god since ancient times. This prising has fallen out of style, but being christened with "Otento-sama is watching" is still a key part of moral education.

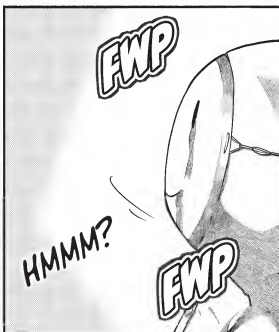
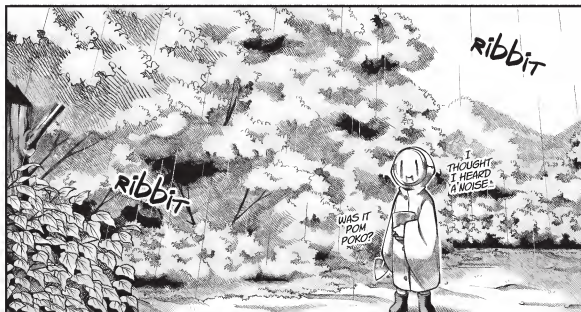
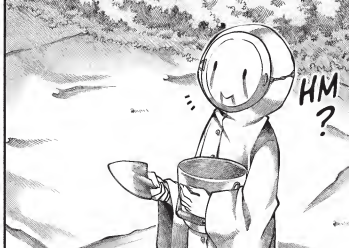
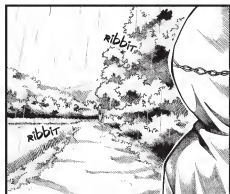


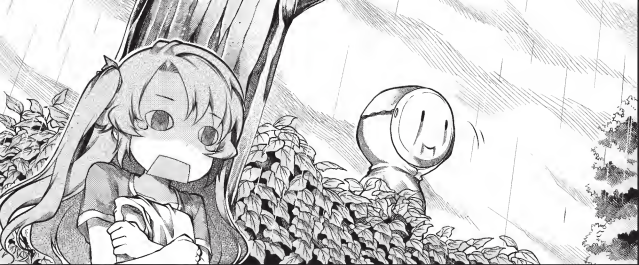




Koshigaya Komari: If this were a horror story, running away would be her doom. Luckily for her, this is Mon Mon Byōon.



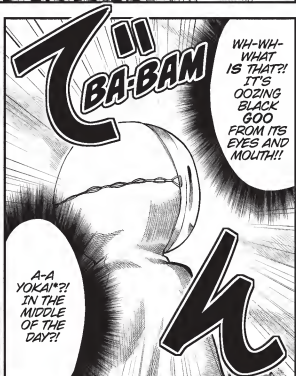




N-NO,
NO WAIT-
ING!!
IT'S TOO
FAR AWAY
TO MAKE
OUT...

BUT
IT'S
GOT
SOME
KIND
OF
WEAPON
!!

SKREEEK!
T



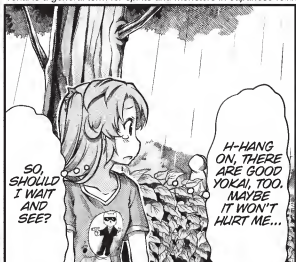
BA-BAM

WH-WH-
WHAT
IS THAT?!
IT'S
OOZING
BLACK
GOO
FROM ITS
EYES AND
MOUTH!!

A-A
YOKAI*?!
IN THE
MIDDLE
OF THE
DAY?!

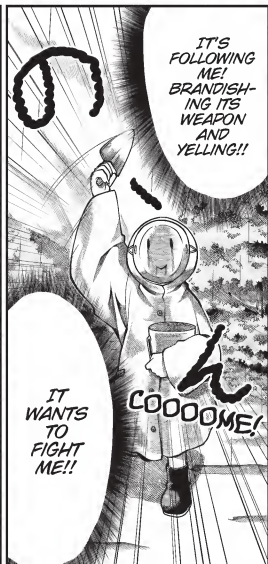
K

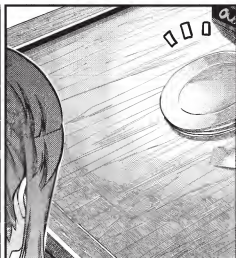
*Yokai is a general term for spirits and monsters in Japanese folklore.

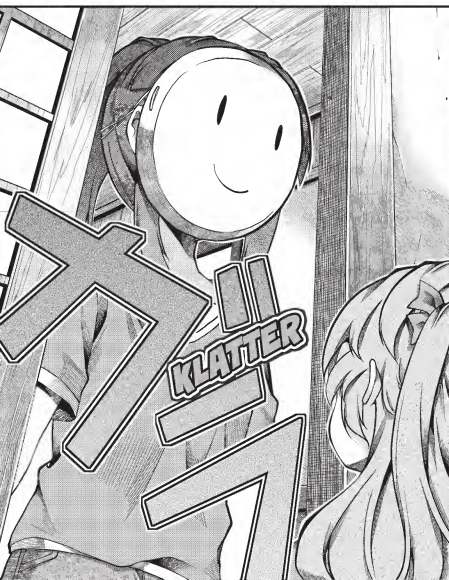


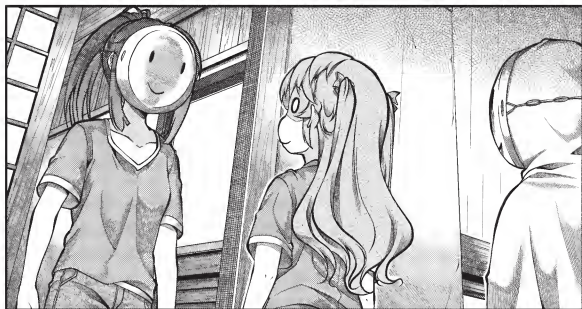
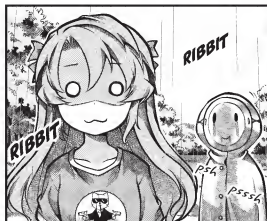
SO,
SHOULD
I WAIT
AND
SEE?

H-HANG
ON, THERE
ARE GOOD
YOKAI, TOO.
MAYBE
IT WON'T
HURT ME...



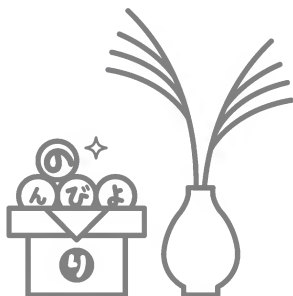




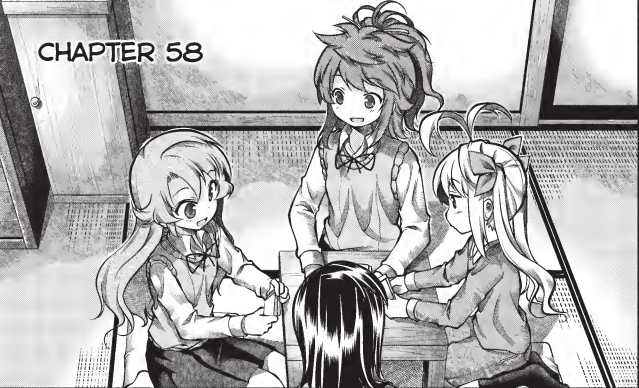




KOMA-CHAN
WANTS
THE SUN
TO SHINE
SO BADLY,
SHE'S
CRYING.



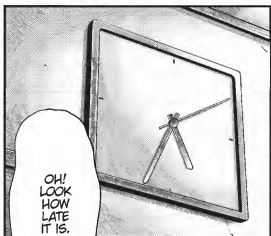
CHAPTER 58



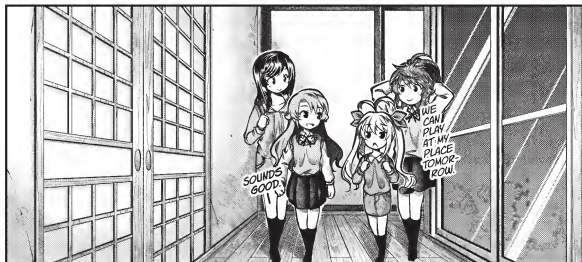
I'M
GOING
HOME,
TOO.

IT'S
GETTING
DARK
OUT. I
SHOULD
BE
HEADING
HOME.

OKAY.
WE'LL
WALK
YOU
TO THE
DOOR.

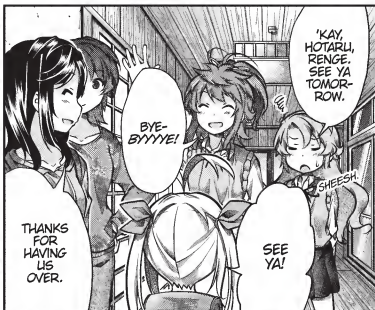
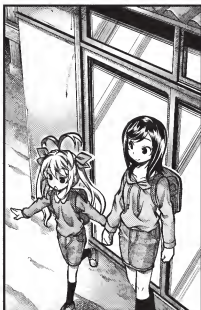


OH!
LOOK
HOW
LATE
IT IS.





Koshigaya Komari: She's the big sister of the four and thinks of herself as a grown-up, but she still falls short in a bunch of ways.



'KAY, HOTARU, RENGE. SEE YA TOMORROW.

BYE-BY!!!

THANKS FOR HAVING US OVER.

SEE YA!

SHEESH.



Koshigaya Natsumi: A firm believer in playing when it's time to play, she also believes in being a child while you're treated like a child.



BUT YOUR HOUSE IS THE OTHER WAY. ARE YOU SURE?

IT'S ALREADY NIGHT. I'LL WALK YOU TO YOUR HOUSE, REN-CHAN.

IT'S FINE.



KREEEE

IT'S GOTTEN PRETTY DARK OUT.

OH!

KREEE KREEE



Miyuchi Renge: She isn't too sure what exactly a grown-up is, but she thinks it's different from Nee-nee...



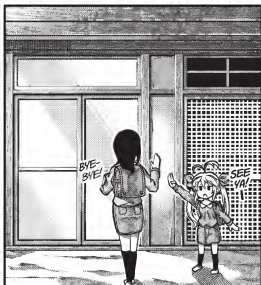
IS PANDORA'S BOX HALF-OPEN NOW?

HUH?



HEY, HOTARUIN?

.....





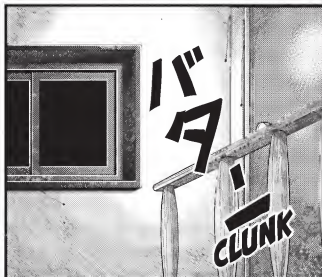
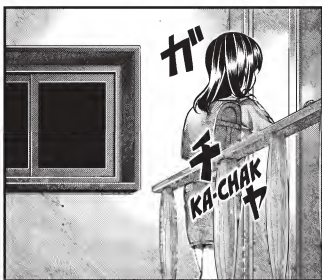
Ichijo Holanu, although she normally appears ridiculously grown-up, at home, her face turns into this. —→



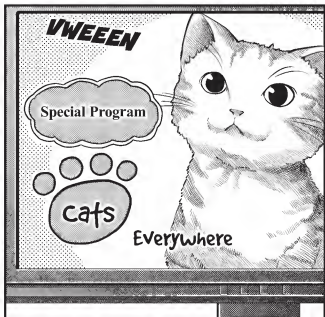
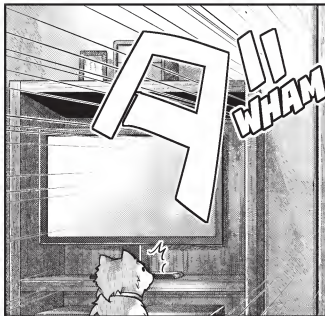
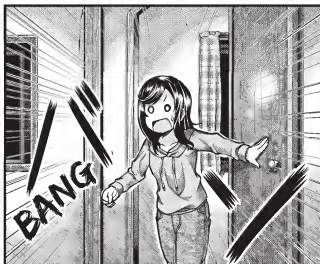


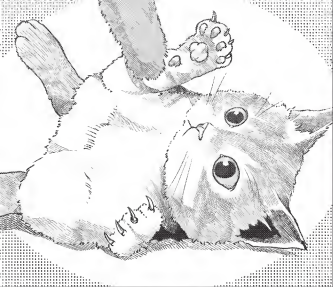


Randoseru: A bag many elementary school students in Japan use to carry their textbooks, notebooks, and other supplies. Nowadays, it's evolved into many colors and shapes, but the bag has been around since the Edo period. It's said that the name was originally a mispronunciation of the Dutch word "ransel" meaning "backpack." Its use as a school bag came from the Gakushuin elementary school. A Gundam backpack is apparently also called a randoseru.



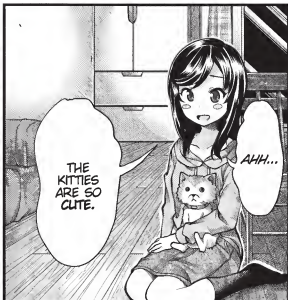
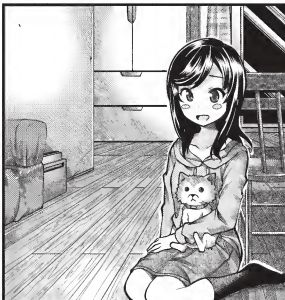


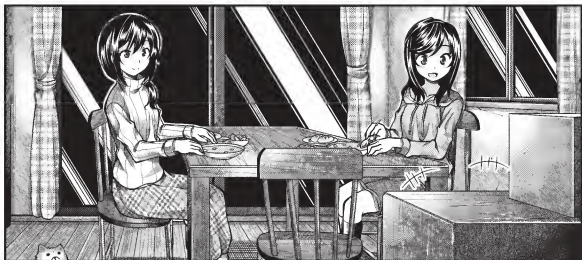


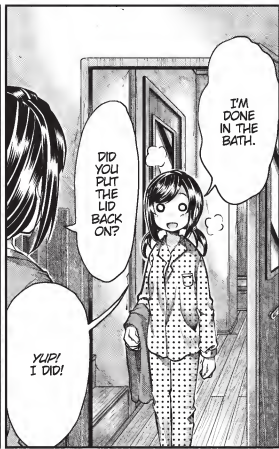


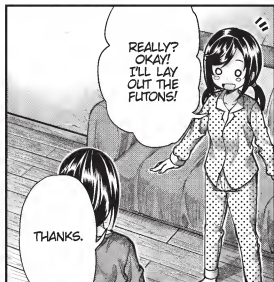
FACTOID

Cat: Needs no definition. The cat is believed to have originated when wildcats were domesticated for the purpose of catching rodents. The Libyan wildcat which lives in the deserts of the Middle East is said to be the original species. The oldest evidence of cat ownership is from Cyprus approximately 9,500 years ago.

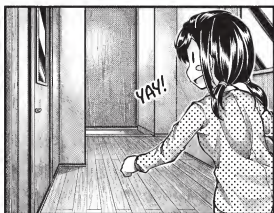




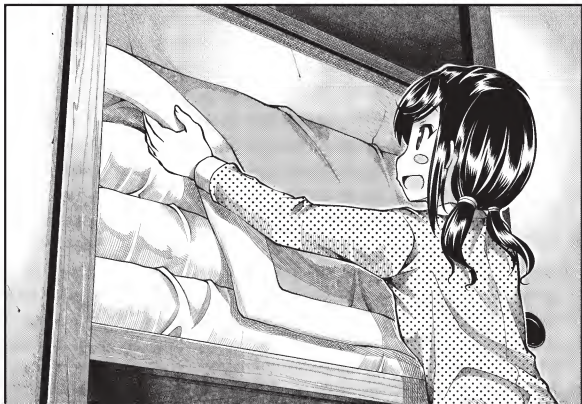


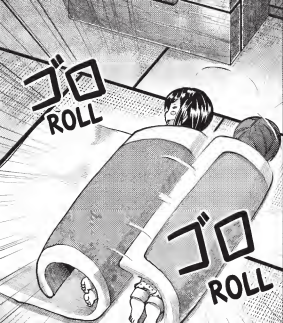


THANKS.



HUH?
THEN, CAN
I SLEEP
WITH YOU
TONIGHT...?





WELL,
I AM
A KID,
AFTER
ALL!

ISN'T THAT
AWFULLY
CHILDISH,
HOTARU-
CHAN?



COME ON,
HOTARU-
CHAN!
WHAT
ARE YOU
DOING?

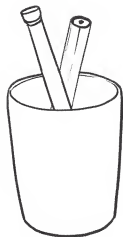
IT'S JUST
I HAVEN'T
GOTTEN
TO SLEEP
WITH YOU
IN SO
LONG.



OKAY!
GOOD
NIGHT!

WELL,
GOOD
NIGHT,
THEN.

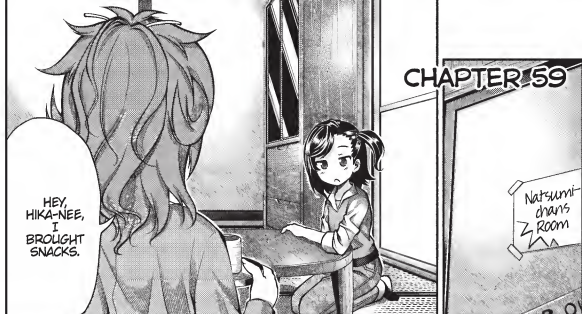




KOMEOWRI CHECKING OUT
HER PENCIL HOLDER.

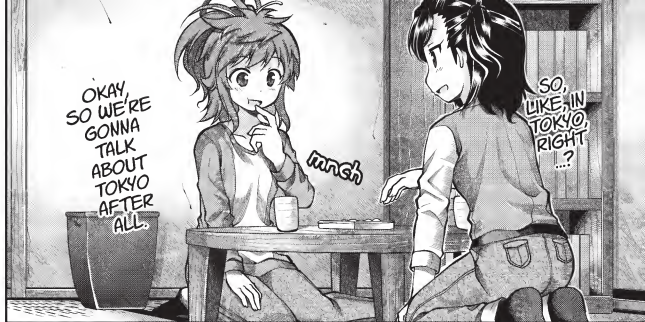


CHAPTER 59



*Anko is a sweet bean paste used in Japanese desserts.

*Dango are sweet dumplings.





OOOH.

AH,
THAT TIME
OF YEAR
ALREADY,
HUH?



DANGO!
DANGO!!
I WANT
DANGO!!

AND WE'RE
GOING TO
HAVE DANGO
WHILE WE
WATCH, SO
I JUST CAME
TO TELL YOU
NOT TO
FILL UP ON
SNACKS.

I GET IT.
JEEZ,
RENGE!



GOT IT.
HANDS
OFF THE
DANGO.
NO
WORRIES.

HA
HA!

WE'LL
COOL IT ON
THE SNACKS,
MAKE SURE
WE'RE NICE
AND HUNGRY.



WE
DECIDED
THAT
AFTER
SUPPER
TONIGHT...

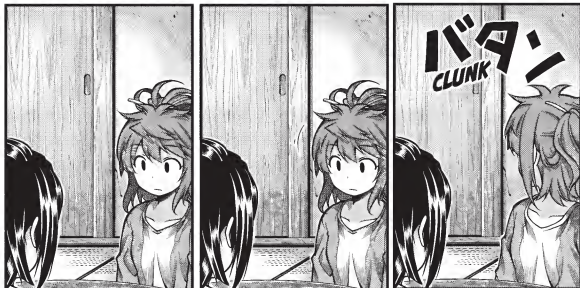
WE'D
ALL GO
LOOK
AT THE
MOON.



DANGO!

ANYWAY,
THAT'S
ALL.

OH!
YOU TWO
ARE TOTALLY
NOT ALLOWED
TO EAT THE
DANGO IN
THE FRIDGE,
OKAY?





Koshizaya Natsumi: To think
that a rare act of hospitality
would end up this way...





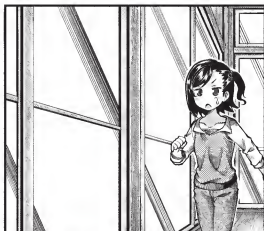
Myrauch Hikeage: Tenth grader living in Tokyo. Renge's older sister. Kazuo's younger sister. This was a trap! A delicious trap!



Koshijaya Komeri: Just because she's short, the moon she sees isn't a different size from what everyone else sees...right?

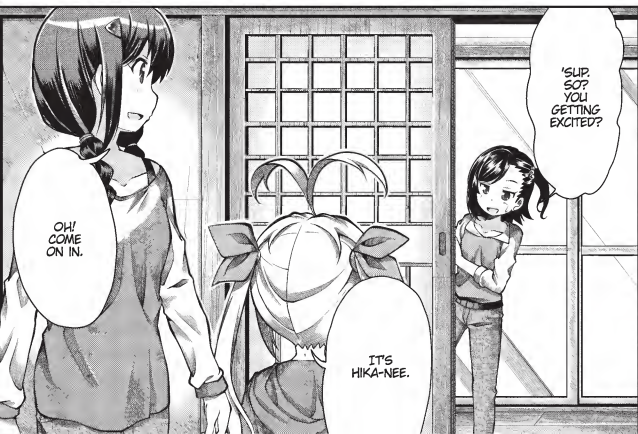


Miyauchi Renge: Eating dango while moon-gazing. The people in olden times really knew how to do things.



OKAY!
I'M OFF
TO THE
KITCHEN
TO MAKE
DANGO!!

GOT IT.
I'LL GO
TAKE CARE
OF THE
OTHERS!



OH!
COME
ON IN.

'SUP,
SO?
YOU
GETTING
EXCITED?

IT'S
HIKA-NEE.



D-DUNNO?
MAYBE.
LET'S SEE
HOW
THINGS
PLAY
OUT?

HA
HA
HA!

HIKA-NEE,
YOU THINK
YOU CAN
STAY OVER
TONIGHT,
TOO?



I-IS
THAT
SO?

WE
CAN
EAT
DANGO
AND
PLAY
UNTIL
LATE!!

SO, HO!
ACTUALLY,
IT TURNS
OUT EV-
ERYONE'S
GONNA
STAY
OVER
TONIGHT!



Fujimiya Konomi, twelfth grader, the Koshigayasu's neighbor. She usually hods off on sweets, but a moon viewing party is special, after all.



YEAH, BUT
MAYBE THE
DANGO
WON'T BE
THAT GREAT,
EITHER...



BUT, LIKE,
AREN'T
YOU GUYS
GETTING A
LITTLE
CARRIED
AWAY?

I MEAN,
IT'S JUST
LOOKING AT
THE MOON,
YOU KNOW?
IT'S NOT
THAT
GREAT...

WHAT
ARE YOU
TALKING
ABOUT?
WATCHING
TOGETHER
WILL BE
SUPER FUN.
AND WE
HAVE
DANGO.



NOPE,
THE
WEATHER
REPORT
SAID IT'S
THE
PERFECT
NIGHT FOR
MOON
VIEWING.

I-IT
DID,
HUH?

SO, LIKE,
I WONDER
IF THE
WEATHER'LL
BE OKAY?
IT MIGHT
GET CLOUDY,
SO WE
SHOULDN'T
GET OUR
HOPES
UP...



Ichijo Hiden. This is her first proper moon viewing!
She's looking forward to a sleepover with Sempai!



HUIH?

DUNNO?
DO YOU
KNOW,
HIKA-NEE?

SO, WHY
DO WE
DECORATE
WITH ZEBRA
GRASS
FOR MOON
VIEWING,
ANYWAY?



OH!
I TOTALLY
FORGOT!
I WAS
GOING TO
GO PICK
SOME
ZEBRA
GRASS.

THAT
REMINDS ME.
AREN'T YOU
GOING TO PUT
ANYTHING IN
THAT VASE?



HEY!
GOOD
IDEA!
VERY
AUTHEN-
TIC!

OH!
SO THEN,
MAYBE IF
WE ASKED
KAZUHO-SAN,
SHE'D GIVE
US SOME
RICE? YOU
GUYS DO
HAVE A RICE
FIELD AND
ALL.

WE
DECO-
RATE
WITH RICE
PLANTS
AT OUR
HOUSE.



WHAT?
SO, IT
WASN'T
ZEBRA
GRASS TO
START
WITH?

I'M PRETTY
SURE IT'S
'CAUSE THEY
DECORATED
WITH RICE
PLANTS TO
CELEBRATE THE
HARVEST.

SO IN PLACES
WHERE YOU
CAN'T GET RICE
PLANTS, YOU
USE ZEBRA
GRASS
INSTEAD.



HUIH?
H-HANG
ON!

IT'LL BE
TOTALLY
OKAY!!
WE JUST
HARVESTED
THE RICE,
SO WE
GOT
LOADS!!

REALLY?!
OKAY, LET'S
GO GET
SOME NOW!

HEY,
RENGE?
D'YOU
HAVE
ANY RICE
PLANTS
LEFT?



GREAT,
THEY'RE
EVEN
MORE
EXCITED
NOW...



I CAN
LEND
YOU
SOME.

わい
WHEE!

OH!
IF I'M
GOING TO
STAY OVER,
I SHOULD
GO GET
SOME
PAJAMAS!

わい
WHEE!



IT
TURNED
INTO
GLUE.

YOU
TOO,
HUH...?



GAH...

WELP,
I TRIED.
IT'S ALL
UP TO
NATSUMI
NOW...



NATSUMI!!

HOW'S IT
GOING IN
HERE?

FACTOID

Moon viewing. Going out and having a party while looking at the moon, especially the full moon, is a custom in Japan said to date back to the Jōmon era. The night of August 15 is the old calendar was called the Harvest Moon, and the saying "Jūgoya no Tsuki" (the 15th of the month) refers to that particular moon.



YEAH.
I THINK
YOU'RE
RIGHT.

WHOA
?!

HUH?
WHEN DID
GROVELING
COME INTO
THIS?!

NOW,
WE REALLY
DON'T WANT
TO FACE
KOMARI'S
WRATH.
LET'S FOCUS
ON KONOMI
AND GROVEL
BEFORE HER.



I-I GUESS.
WE CAN'T
CHANGE
THE FACT
THAT
WE ATE
THEM.

UM,
HIKA-
NEE,
THIS IS
HOPELESS.
MAYBE WE
SHOULD
JUST FESS
UP AND
APOLO-
GIZE?



"YOU
TOO"?
SO,
HIKA-
NEE...?

SAIFF...

YEAH..
I
FAILED
BIG
TIME.



HM. SO,
WHERE'S
KONOMI-
CHAN
RIGHT
NOW?

IT'S JUST,
KONOMI
SHOULD
FORGIVE US
IF WE GET
DOWN ON
OUR HANDS
AND KNEES.

EVERYONE
WENT OVER
TO MY PLACE.
THEY'LL BE
BACK
SOON, SO LET'S
BE ON STANDBY
ON OUR HANDS
AND KNEES IN
THE DOORWAY.



GROVEL-
ING'S
A BIT
FURTHER
THAN I
EXPECTED,
THOUGH...

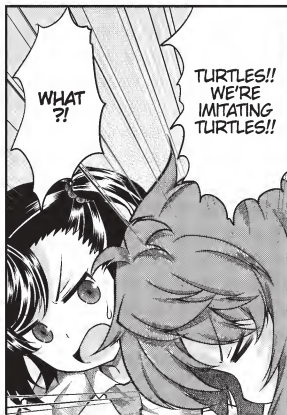
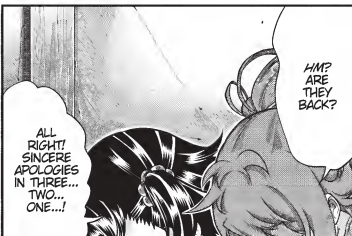
OKAY,
SO HANDS
AND KNEES
AT THE READY.
WE APOLOGIZE
THE INSTANT
THE DOOR
OPENS.



I
DON'T NEED
YOUR PITY.
EVEN IF IT IS
MY BABY
SISTER, WHEN
IT'S TIME TO
APOLOGIZE,
YOU GET
DOWN ON
YOUR HANDS
AND KNEES.

BUT IF
WE DO THAT,
REN-CHON'S
GONNA SEE
YOU DOWN
THERE
LIKE THAT.
YOU SURE
ABOUT
THIS?

WHOA!
THAT'S
JUST
SAD!





HEY. I
BROUGHT
DRINKS.

OH!
REN-CHON
INVITED US.
I BROUGHT
SOME OF
THE RICE WE
HARVESTED
FOR YOU.

AH!
KAZU-CHAN,
KAEDE-CHAN,
YOU'RE
HERE,
TOOT?

OH MY!
YOU DIDN'T
HAVE TO GO
TO ALL THAT
TROUBLE.



CRAWL

WOH-KAY,
HIKA-NEE!
LET'S GO
BASK IN
THE SUN
IN MY
ROOM!!

O-
OKAY!!

CRAWL

I'M
CONFUSED.



Myrauchi Kazuhito: "How millic, a moon
viewing. When I look up at the big round
moon, I somehow get sleep... zzz..."



HMP? HUIH?
WAIT.
KAZU-NEE
SAID SHE
BROUGHT
RICE,
RIGHT...?

YEAH,
SHE
DID.
SO?



NO, NO!
GROVELING'LL
NEVER WORK
ON SWEET SHOP
LADY, AND I
TOTALLY FORGOT
ABOUT MY MOM!!
AT LEAST YOUR
LITTLE SISTER
DIDN'T SEE YOU
DOING A BIG
APOLOGY!!

SO HER
SEEING ME
PRETEND TO
BE A TURTLE
IS BETTER?!

WHAT
THE HEY?!
WE HAD
THE
PERFECT
CHANCE
THERE,
AND THEN
YOU WENT
AND SAID
THAT?!







Kagayama Kaede: Graduate of Asahigakia
Element School. Currently manager of a sweet
shop. A drink for moon viewing! Its chic some-
times to drink with the sweet dango, right?



"WE'RE
SAVED?"
FROM
WHAT?

HUHH?!
REALLY?!
WE'RE
SAVED!!



WELL, WITH
THIS MANY PEOPLE,
THERE PROBABLY
WON'T BE
ENOUGH DANGO.
AND KAEDE-CHAN
SUGGESTED
IT WHEN SHE SAW
THE POUNDED
RICE IN THE
KITCHEN.

AND
THERE'S
THE RICE
SEMPAI
BROUGHT,
TOO.



IT'LL
BE
FINE...
RIGHT?

HUHH
...?



BUT
IT'LL
BE FINE
IF WE
HAVE
GOHEI
MOCHI,
RIGHT?!

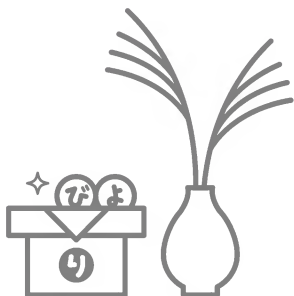
OH,
ACTUALLY,
HIKA-NEE
AND I
KINDA ATE
THE DANGO
WITHOUT
KNOWING
IT.

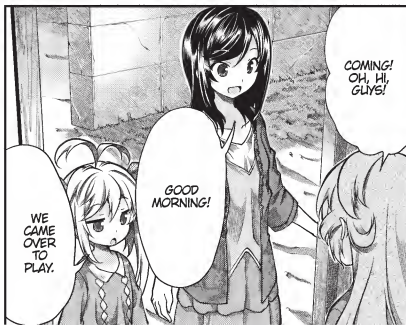
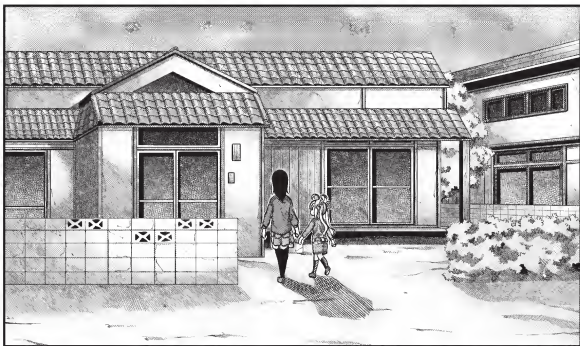
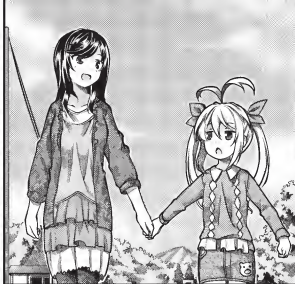
いっしょ
I WHOOPS!

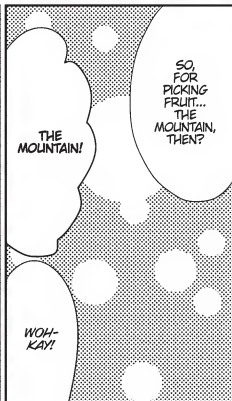
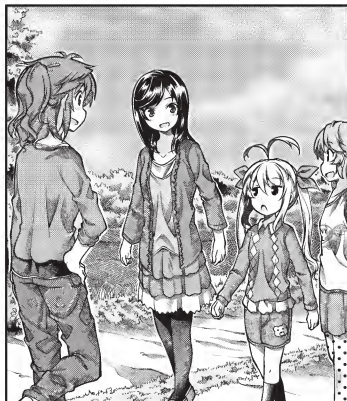


I CAME ALL
THE WAY
BACK HOME,
AND THEY
MAKE ME
FRY MOCHI?











Miyuchi Renge: "I wanna pick all kinds of fruit today! Picking fruit is a case of me against the mountain!"



Ichijo Hotaru: She normally comes to the mountain quite often, but is there really that much fruit there?



IT IS, ISN'T IT? SOON IT'LL BE TIME FOR LEAF VIEWING, WON'T IT?

IT'S REALLY LOOKING LIKE AUTUMN, HM?



AND, THERE AREN'T ANY ENEMIES HERE...

BESIDES, EVEN IF THIS IS AN ADVENTURE, WE CAN AT LEAST ENJOY THE SCENERY, RIGHT?



WHAT ARE YOU PLANNING TO DO WHEN THE ENEMY APPEARS IF YOU'RE ALL DISTRACTED BY LEAVES?

AND WHAT ENEMY?

OH, I WASN'T EXPECTING THIS TO BE AN ADVENTURE.

LEAF VIEWING'S GOOD, TOO... BUT TODAY WE CAME ON AN ADVENTURE TO PICK FRUIT, YES?



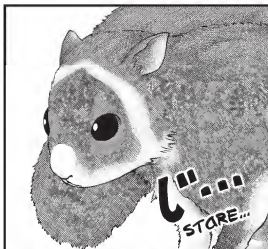
Koshigaya Komari: When leaf viewing season comes, there are so many delicious things to eat. It's a real problem!

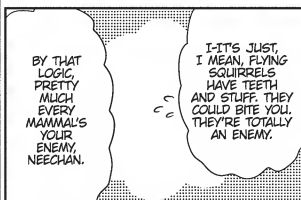
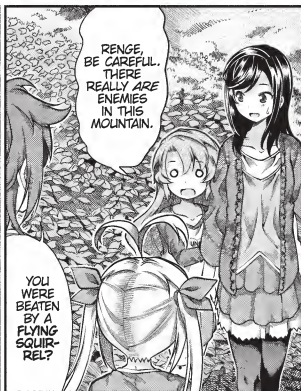
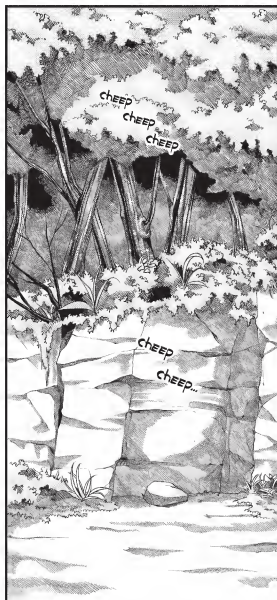


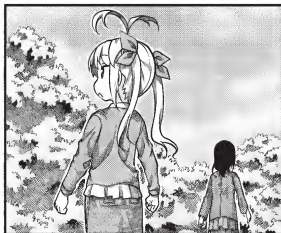
Koshigaya Natsumi: Flying squirrels usually only come out at night, so this is the first time she's gotten a really good look at one of their faces.

FACTOID

Japanese Giant Flying Squirrel: With a web of skin between its long front and back legs, this squirrel is well known for its ability to jump from tree to tree by spreading out that web and using it to glide through the air. Known more or less by name, it is actually the largest rodent native to Japan.

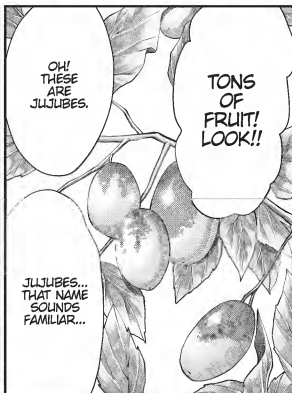


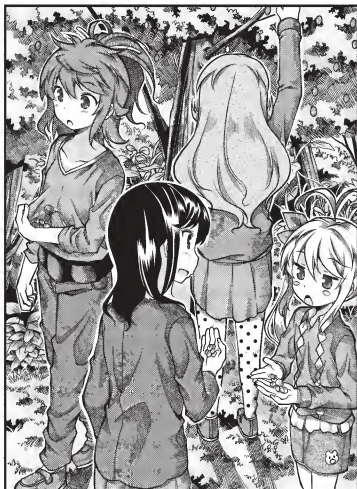
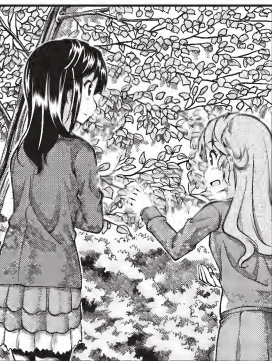




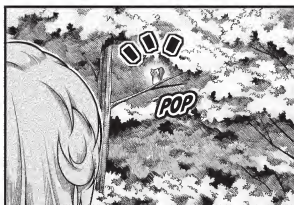
FACTOID

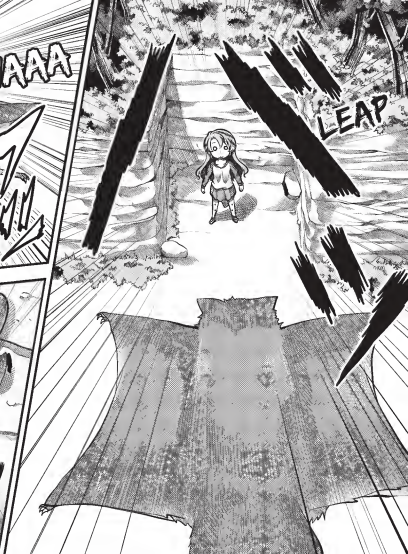
Jujube: A fruit-bearing tree that came from China through west Asia and to Japan before the Nara era. The trees are often used in gardens and parks, as the fruit is not generally eaten in Japan. The fruit is dried, however, and used as an ingredient in sweets or as a natural remedy. Rich in vitamins, iron, and folic acid.

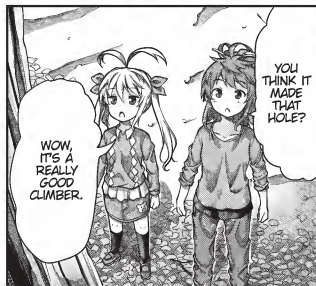
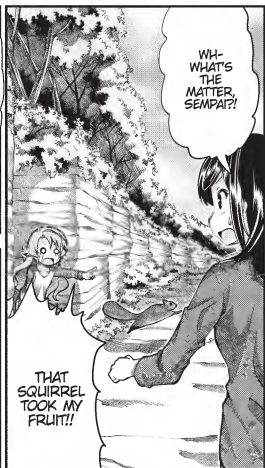




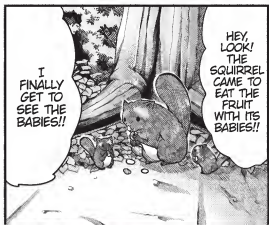
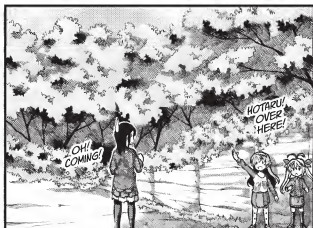


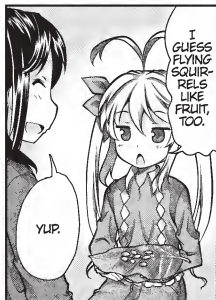






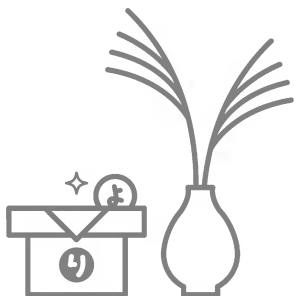




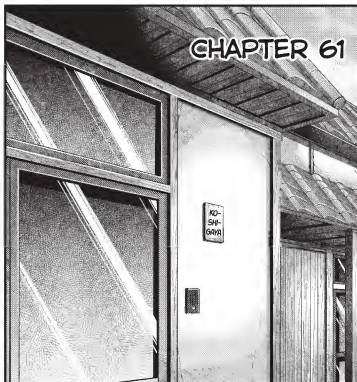




I USED
TO ENJOY
EATING
JUUBES
ON MY WAY
HOME
FROM
SCHOOL.



CHAPTER 61



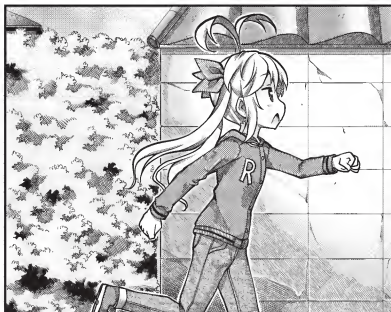




Miyuchi Renge: Unruffled by the world, today she learned something. Grown-ups lie....



Fujimiyu Konomi: Fearing, never to be angered, she's an older girl and a highly skilled prankster.



'KAY, I'M COMING OVER THERE RIGHT NOW!

OKAY!



AND NOW KONOMI-NEE'S GONE...

BUT I SAW HER HAND JUST A SECOND AGO.

WHERE'D SHE GO...?

HM?



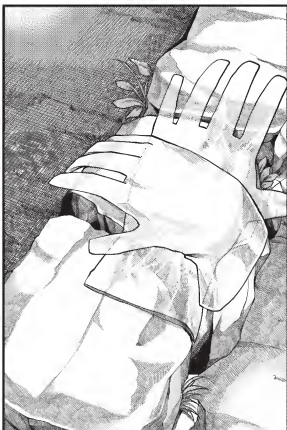
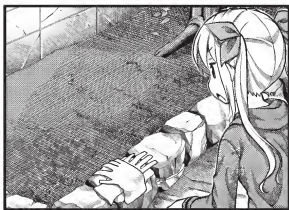
cheep ㄅㄅㄅ...
cheep ㄅㄅ...
cheep...

KONOMI-NEE!

I'M HEEEEEERE!



ぴょぴょぴょ...
chirp chirp chirp...







WELL,
IT
COMES
OFF.

SLIDE~

OKAY?

SEE
MY
THUMB
HERE?

FACTOID

Transparent Trick: A dictionary might define it as something that would fool a child, but essentially, it means a trick that is obvious, of the sort that might fool a child even if the one being tricked is an adult. Everyone can learn a great deal from being tricked like this, even the author of this column. And this is how the Japanese economy rolls on.



THANKS,
BUT
I'M
OKAY
NOW.

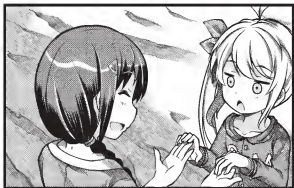
WHAT
ARE
YOU
TALKING
ABOUT?!!
IF
YOU
WERE
FINE,
THEN
YOUR
THUMB
WOULDN'T
BE...

WE'LL
BEGIN
THE
OPERATION
RIGHT
AWAY!!

I JUST
REMEMBERED!!
WHEN I
GO OUT,
I ALWAYS
BRING A
BANDAGE
WITH ME!!

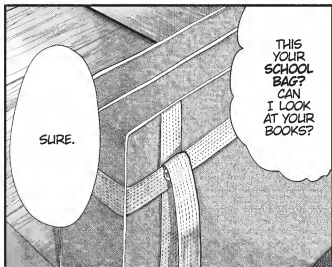
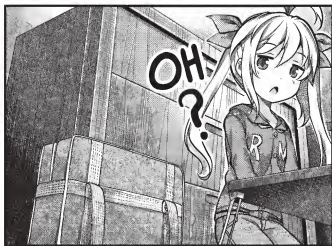
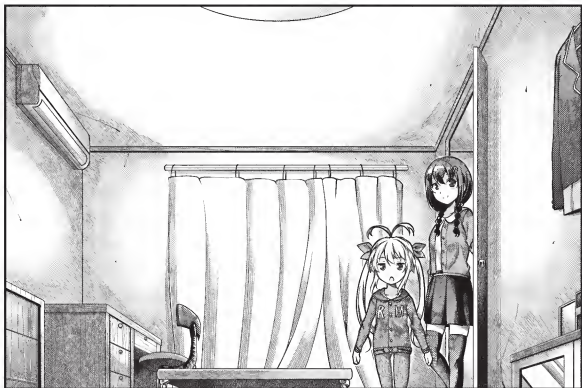
YOU
TOOK
YOUR
THUMB
OFF!!

TH-THE
HOSPI-
TAL!!
CALL
A
DOCTOR!!



*Ishairazu means "no need for a doctor." Yokai often are named after a special feature or ability they possess.







杞憂
杞國、有人憂天地崩
又有憂彼之所憂也

↑ Classical Japanese



KONOMI-
NEE,
NOW
THAT
I'VE
PUT MY
HANDS
ON
THIS...

S-SO,
IT IS A
SPELL
BOOK?!

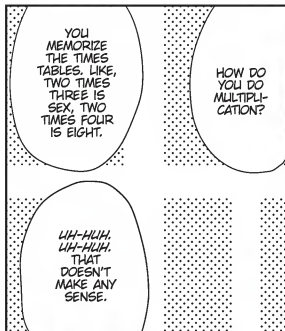
WHA
?!



OH!
IT MIGHT
BE A BIT
SOON FOR
YOU TO
TRY THAT
SPELL
BOOK,
RENGE-
CHAN.

I
PULLED
OUT
SOME-
THING
FOR REAL
SERIOUS
OUT OF
THE
BLUE...

IS
THIS A
SPELL
...?



FACTOID

Times Tables: A bit of everyday knowledge. Called "nine-nine" in Japanese after the nine rows and columns that are multiplied together. Called "nine-nine" rather than "one-one" is left over from a time when it was originally read from the end. The times tables are said to have come over from China in the Yamato era, and were considered part of a noble's education in the Heian era. In a modern Japanese curriculum, they fall somewhere in grade two.





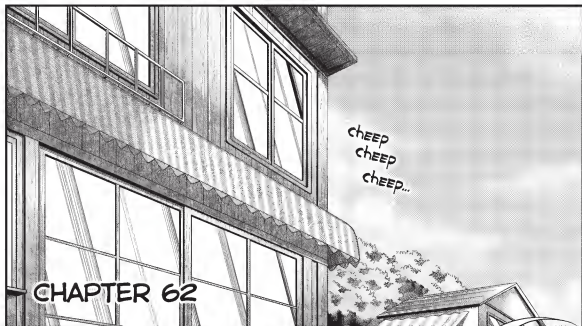




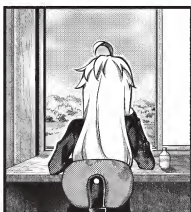
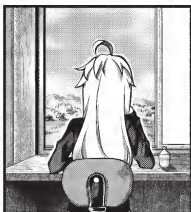
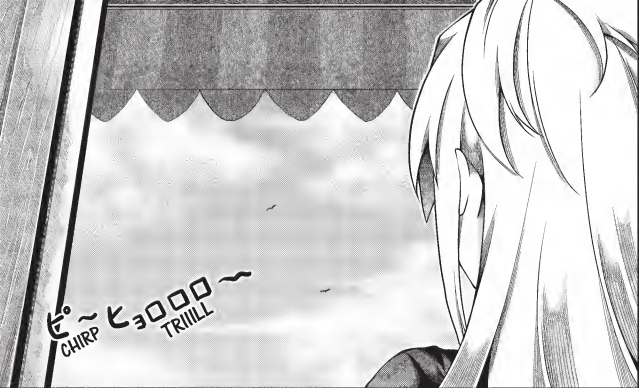
ONE THING
ABOUT LIVING
IN THIS TOWN
I COULD
NEVER
STOMACH...
ALL THE
DARN YOKAI...

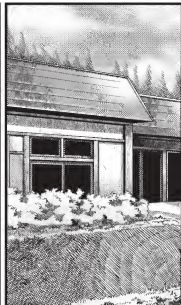












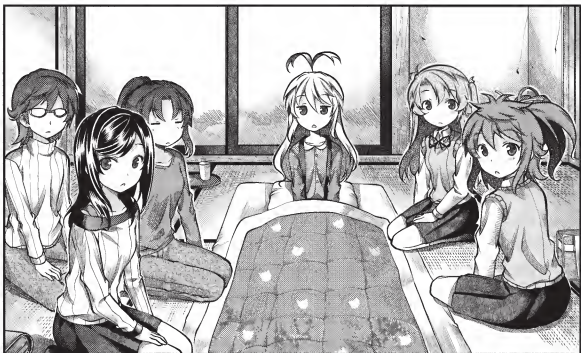
Kagayama Kaede: If she drowns herself in drink when she catches a cold, she's certain to get better.



Miyuchi Renge: When she catches a cold, she has to stay in bed, so it's pretty boring...



Koshigaya Komart: The medicine you take when you feel a cold coming on, like kufu or something? It's too bitter, and she'd rather not take it.



WHAT'RE YOU GUYS DOING HERE?

NOTHING... I'M JUST HERE.

HUH? WHAT'RE YOU DOING HERE, SWEET SHOP LADY?

Whoa! うおっ



Koshigaya Natsumi: She doesn't remember the last time she caught a cold, but she's no dummy, so she'll catch one yet...



RENGE'S GOT A COLD, SO WE CAME TO VISIT HER.

WHAT DO YOU MEAN...



Ichijo Horari: It's tough when you have a cold, but the okayu rice porridge you eat when you do catch one is delicious.

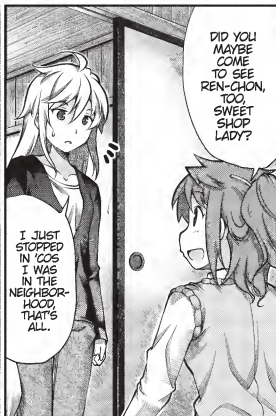


WOW. YOU CHARGE IN LIKE THAT WHEN YOU'RE "JUST IN THE NEIGHBORHOOD"?

YEP

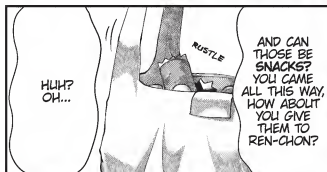
I-IT'S NOT THAT!! I CAME TO BRING THE PILLOW!! THE ONE SEMPAI ASKED ME FOR!!

YEAH, THE ONLY REASON-ABLE ASSUMPTION HERE IS THAT SHE WAS WORRIED AND CAME TO VISIT RENGE.



DID YOU MAYBE COME TO SEE REN-CHON, TOO, SWEET SHOP LADY?

I JUST STOPPED IN 'COS I WAS IN THE NEIGHBORHOOD, THAT'S ALL.



RUSTLE

HUH? OH...

AND CAN THOSE BE SNACKS? YOU CAME ALL THIS WAY, HOW ABOUT YOU GIVE THEM TO REN-CHON?



SNACKS?

W-WELL, SURE, I GUESS.

CAN I HAVE THEM?



AH, CRAP!! I FORGOT TO BRING THE PILLOW!!!

OH! TOMORROW WOULD HAVE BEEN FINE, YOU KNOW. WELL, I'LL GO GET MY CASH...

HUH?

SKREE



Miyuchi Kazuho: She's always napping, so she's got to be careful not to catch a cold.



LUCKY
YOU, HUIH,
REN-CHAN?

THAT'S
A LOT.



カッ KRSSH
#



Koeshigaya Suguru: Thanks to his daily kung fu regimen, no cold has ever dared to come near him.



THEN
I'LL JUST
TAKE
THIS AND
THIS!

HEY!
I
BROUGHT
THOSE
FOR
RENGE...

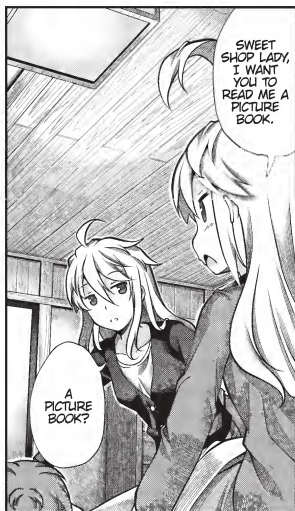
W
A
H
!!



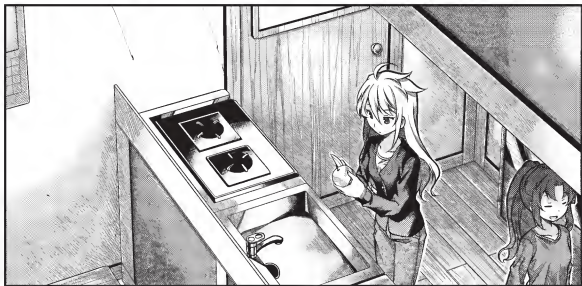
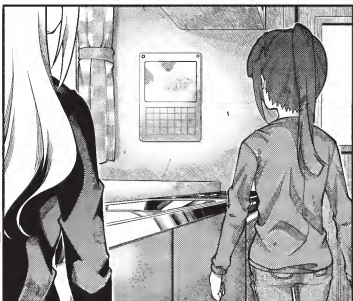
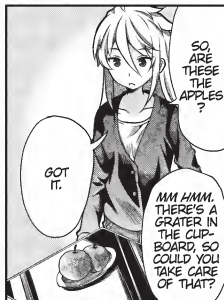
SO
YOU
DID
COME
TO
SEE
REN-
CHAN?

OH
HO!

HO
HO!







FACTOID

Applesauce: If there's one thing you should eat when you catch a cold, it's applesauce. Apples are full of minerals and dietary fiber, and grating them into a sauce allows for effective uptake of that fiber, protects the mucous membranes, and helps the movement of the intestines.

WILL
DO!

BE
CAREFUL
WALKING
HOME.

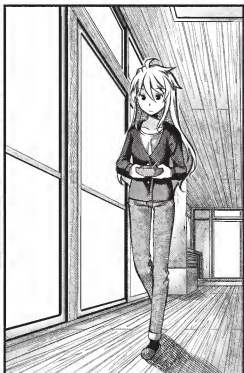
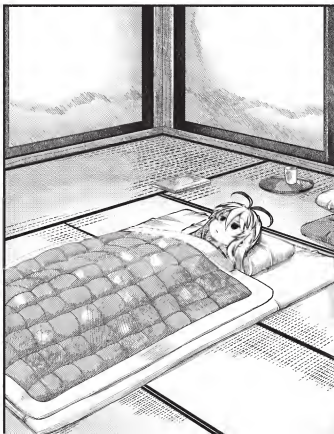
SO
TELL HER
TO GET
BETTER SO
SHE CAN
COME BACK
TO SCHOOL,
OKAY?

YOU
HEADING
HOME
ALREADY?

YOU
ACTUALLY
SHOWED UP
JUST AS WE
WERE ABOUT
TO LEAVE.

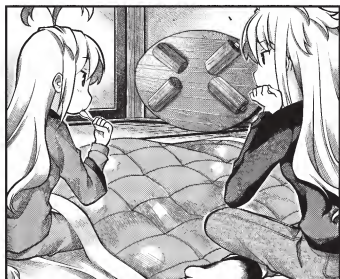
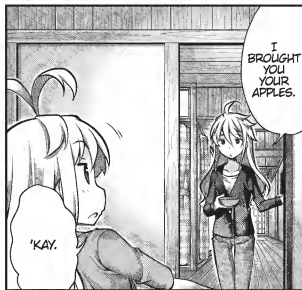
ザリッ
SKRACH

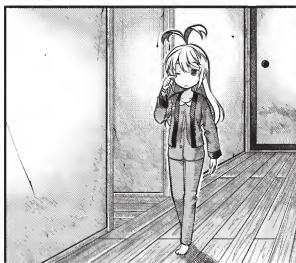
ザリッ
SKRACH

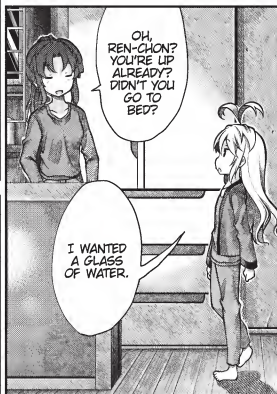
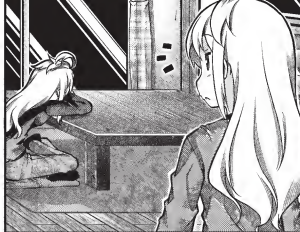


FACTOID

The Crane Returns the Favor: A Japanese fairy tale. After an old man (or a young man) saves a crane caught in a trap, she appears at his home in the form of a beautiful young woman to pay back the debt. The young woman says, "You must never look inside my room," but... The psychology of excessive desire for something forbidden is known as the Caligula Effect.





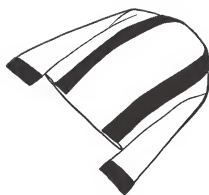




NOPE.

IT
WASN'T,
HUH?





のんのんびより

Non Non Biyori

Special *Non Non Biyori* Character Interviews



- ① Miyauchi Renge
- ② Ichijo Hotaru
- ③ Koshigaya Natsumi
- ④ Koshigaya Komari
- ⑤ Miyauchi Kazuho
- ⑥ Miyauchi Hikage
- ⑦ Kagayama Kaede
- ⑧ Fujimiya Konomi

We present to you special *Non Non Biyori* character interviews carried out in the pages of the magazine *Comic Alive*! From their favorite things to unexpected habits...?! A chance to get to see a new side of everyone! ♪



1

Special
Interview
Miyauchi
Renge

Q: What's something exciting you did recently?

Watching a crow do battle with a scarecrow. The crow didn't even give the scarecrow a chance to hit back...

Q: What are you into lately?

I'm super into chasing ants. I followed a long line of them, and found a candy on the ground. My assumption is that Koma-chan dropped it.

Q: What are you worried about lately?

My back tooth is loose. I don't really get the meaning of something boney falling out.

Q: What do you want to be when you grow up?

Nee-nee's a teacher, so I wanna be a teacher, too! But I'll be different from Nee-nee! I won't allow anything less than 2B for pencils!

Q: What's your favorite kind of weather?

It's fun to catch bugs and play in the river when it's warm outside, so I like sunny days the best!

Q: Tell me why!

I was too enthusiastic and told you my reason already...

Q: What do you like to do on rainy days?

I make TeruTeruBozus and do the opposite of praying for rain. If you draw Nee-nee's face on them, it'll probably be sunny the next day. So I make a lot of Nee-nee Bozus on rainy days!

Q: What's your favorite color?

I like warm colors. I co-ordi-nate my clothes with warm colors.

Q: What's your favorite phrase?

Right now, I like the sound of "sweeping generalizations," to the point where I want to name all the rabbits at school Sweeping Generalizations. But I don't really understand what it means. It just sounds grand.



②

Special
Interview
Ichijo
Hotaru

Q: Do you like summer? Or do you hate it?

I like summer. All the green is so beautiful...

Q: What do you want to do over summer break this year?

Umm... I want to go swimming in the river!

Q: What's your favorite color?

I like relaxed colors. Cream, green, stuff like that.

Q: What's your favorite phrase?

Maybe "Get good at the things you like."

Q: What are you into lately?

Making stuffed Komaris. Right now, I'm working on a yukata version!

Q: What are you worried about lately?

I'm wondering if I'll just keep getting taller...

のんのんびより
Non Non Biyori



3

Special
Interview
Koshigaya
Natsumi

Q: What's your favorite kind of ramen?

If it's instant, tonkotsu, and if we go out to eat at a restaurant, then maybe soy sauce.

You get a good flavor with tonkotsu even with instant noodles. Oh! Now I want some ramen.

Q: What's your favorite phrase?

Ramen, yakiniku, allowance, snacks, vacation, summer break, winter break, spring break... Huh? A single phrase? That'd be impossible to choose.

Q: What are you into lately?

It's summer, so that's the season for catching bugs. I wonder what I'll catch. It's fun catching cicadas, but creatures around the water and stuff are good, too. Maybe I'll build an elaborate fish tank.

Q: Please tell us a recent concern.

Why do I get zeros? I answer every question. It's a mystery.

Q: This is the season when we see a lot of typhoons, so what do you do on typhoon days?

I hate typhoons 'cause you can't go outside. Konomi-chan'll sneak out and come hang, so I guess basically we play video games with Nee-chan.

Q: The new school term starts in September. Do you have any goals for it?

My test scores—Oh, no, wait, that's impossible. So I hope to not catch a cold and to be healthy.

Q: What's the next prank you're planning?

I don't really play pranks or anything. I just get yelled at by Mom while I'm playing for some reason.

Q: If you had to name a sport you particularly liked, what would it be, and why?

Does dodgeball count as a sport? When it comes to dodgeball—dodging, defending— I'm an all-rounder!

Q: What's your favorite color, and why?

I don't really think about it too much. Anything other than dirty colors is fine.



4

Special
Interview
Koshigaya
Komari

Q: What is something you do every day or something you started doing recently as a "grown-up woman"?

As a grown-up woman, I drink milk every day. Also, apparently, it's good for you to wear slippers without heels, so lately, I started doing that. Isn't it pretty grown-up to pay attention to things like that?!

Q: What's your favorite color, and why?

Pink, maybe. I feel sort of stylish when I wear pink clothes.

Q: Please tell us a recent concern.

I'm not getting taller at all... I couldn't actually be shrinking or anything, right?

Q: We often say, "fall is for sports," or, "fall is for art," but what would you say fall is for, Komari, and why?

I guess fall would have to be for fashion? I wish I could go to the department store and buy some clothes.

Q: What scary thing happened this summer?

A scary thing... The video I watched the other day was scary... And the bug that appeared out of nowhere was scary... And I had nightmares, too... Oh, wait, I'm not scared of anything!

Q: They say fall is for food, so what's something tasty you ate recently?

The crêpe I had when we went into town was really good. But it takes a huge amount of time just to go and eat crêpes...

Q: What kind of person is the ideal "grown-up woman" you strive to be?

That person I met a little while ago and went to the sweet shop with! I guess she came from Tokyo; she was really grown-up.



5
Special
Interview
Miyauchi
Kazuho

Q: What's your favorite dish to have with rice?

I guess that'd be vegetables picked from our fields pickled in homemade miso. That is the absolute best.

Q: What's your favorite kind of ramen?

If it's instant, tonkotsu, and if we go out to eat at a restaurant, then maybe soy sauce. You get a good flavor with tonkotsu even with instant noodles. Oh! Now I want some ramen.

Q: What's your favorite color, and why?

Color? I don't really think about that. I guess I like the color of the rice paddies in fall.

Q: What's your favorite phrase?
I'm gonna sleep on it!

Q: Please tell us a recent concern.
There are no long holidays in fall, so I won't be able to sleep...

Q: Now that it's November, it's cooler, and I think that makes it easier to sleep. What's the best way to sleep?
Sleeping all curled up in a thick duvet is the best. I could sleep that way forever.

Q: Of all the times people have woken you up, is there any one time that made the strongest impression on you?

This isn't quite the same thing, but once I woke up repeatedly and thought it was night forever, but it turned out to be a sleeping bag over my head. I went to sleep in a futon, so it's still a mystery how I ended up in a sleeping bag. Does anyone know?

Q: What is the longest period of time you've ever slept at once?

I fell asleep after playing outside with Ren-chon and slept for twenty-five hours. But when I looked at the clock, I thought only an hour had passed, so I slept another seven hours.

Q: It's the season for viewing the fall leaves. Is there a place near your house or school where the leaves are especially beautiful?

Our mountain is full of fall leaves. There are chestnuts and persimmons, too. And in the spring, we can pull up bamboo shoots, too.



Special
Interview
Miyauchi
Hikage

Q: What are your most and least favorite classes?

I guess I'm good at math. But just because I'm good at it doesn't mean I like it. But I study, so I get good grades.

Q: What's your favorite color, and why?

Maybe black? Why? No particular reason... If I had to say, I feel like it's easier to blend in in the city in black or white.

Q: What's your favorite phrase?

She sells sea shells by the seashore. I've never managed to say it right once, though.

Q: What are you into lately?

Going to see the famous places in Tokyo, I guess. I want to go to Skytree next. That's the captain of Tokyo buildings, right? Crap.

Q: Please tell us a recent concern.

I feel like Renge's looking down on me a little. I gotta do something before I end up like Nee-chan.

Q: How do you spend Christmas?
Just hanging out with my friends.

Q: What Christmas present were you happiest to get?

I don't remember being overly happy about a present. I'll never forget when I wanted a video game and I got a reference book, though.

Q: What surprised you when you first came to Tokyo?

That there are so many buildings around Tokyo Station. That freaked me out. I was like, who made them all, you know?

Q: Is there any story about Tokyo you'd like to tell Renge and the others?

So, like, in Tokyo, there are convenience stores right around the corner from convenience stores. Do you get how amazing that is? Or maybe not?

Q: What's a must-have item for winter in Tokyo?

I thought that it never snows in Tokyo. But it snows like crazy. Shoes that don't slip are maybe a must-have?



Special
Interview
**Kagayama
Kaede**

Q: Is there any particularly memorable episode from when you used to watch Renge when she was little?

I wonder... Maybe the first time she said my name. That time, she totally called me by name. Although, thanks to Natsumi, they all just call me Sweet Shop Lady now.

Q: What are your favorite and least favorite foods?

As long as I have beer and finger food, I can't complain.

Q: What's your favorite color, and why?

Most of the clothes I usually wear are black. It's a safe color.

Q: What's your favorite phrase?
Get rich quick.

Q: What's a popular treat at your store right now?

Renge often buys the chocolates in the shape of money.

Q: Do you have a personal favorite treat?

I like spicy snacks better than sweet ones. Like *suika* squid.

Q: In addition to the sweet shop, you also do contract mail order work.

What's a product you ordered recently that made an impression on you?

Hotaru-chan's mother ordered a vacuum cleaner that works automatically. Isn't that, like, crazy expensive?

Q: Do you give Renge *otoshidama* money at New Year's? (If you do, how much?)

Well, Renge's still in elementary school, so about a thousand yen. If I give some to Renge, I end up having to give some to Hikage, too.



Special
Interview
Fujimiya
Konomi

Q: What subjects are you best and worst at?

I'm in band, so clearly, I like music. And I'm good at history, too. But that's just memorization.

Q: What are your favorite and least favorite foods?

I guess I like salad with a salty dressing? Na-chan and the others don't believe me when I say I like salad, but it really is good.

Q: What's your favorite color, and why?

I like white. I don't really have a reason. It just seems fresh.

Q: What's your favorite phrase?

Follow through.

Q: Your house is next door to the Koshigayas, so you've known each other for a long time. What kinds of things do you remember about Komari and Natsumi from when they were little?

I feel like back then, Nacchan used to cry way more than Komari-chan.

Q: Are there any memorable incidents from when you were attending Asahigaoka Branch School?

I guess that'd have to be when Renge-chan spilled the curry. It was really tough to get everything back under control after that.

Q: When do you normally deploy the "verbal prowess" you used to invite Miyauchi Hikage to the Asahigaoka Branch School festival?

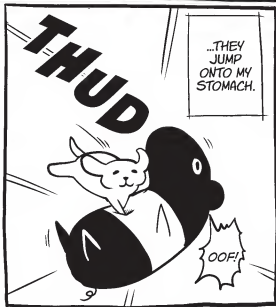
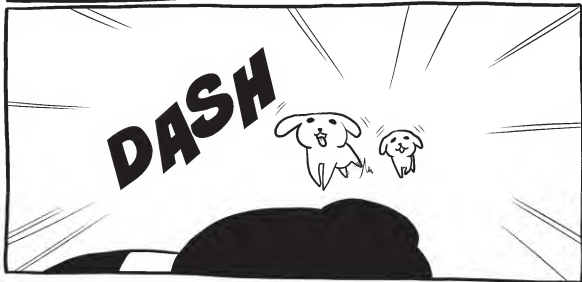
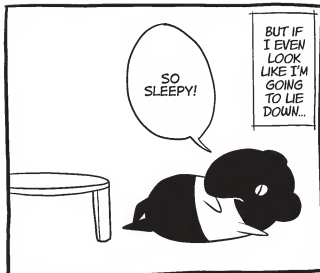
That technique's perfect for someone who normal persuasion doesn't work on. Like Hikage-chan or Kaede-chan.

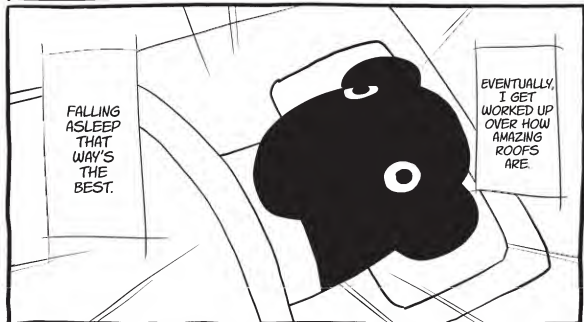
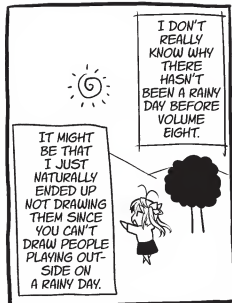
Q: What clothing do you want right now?

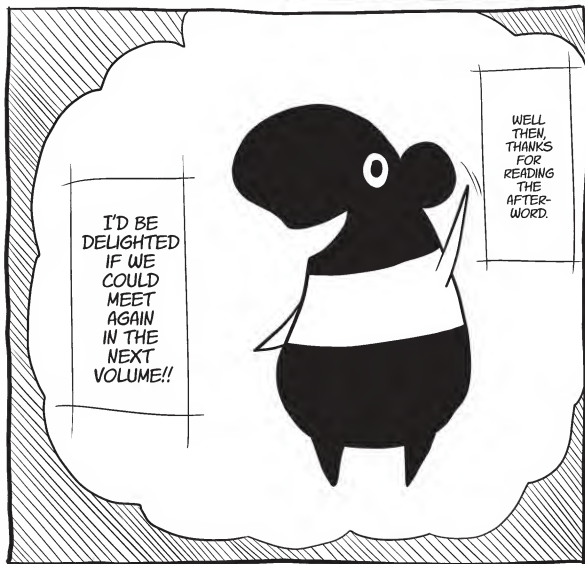
It's getting to be time to pick up some winter things. The coats I like are basically too expensive, so I get depressed.

AFTERWORD











non non biyori





のんのんびより

Non Non Biyori

あっと
atto



SEVEN SEAS ENTERTAINMENT PRESENTS

Non Non biYori

story and art by **ATTO**

volume 8

TRANSLATION
Jocelyne Allen

ADAPTATION
Shanti Whitesides

LETTERING AND LAYOUT
Alexandra Gunawan

COVER DESIGN
Nicky Lim

PROOFREADER
Janet Houck

ASSISTANT EDITOR
Jenn Grunigen

PRODUCTION ASSISTANT
CK Russell

PRODUCTION MANAGER
Lissa Patisilo

EDITOR-IN-CHIEF
Adam Arnold

PUBLISHER
Jason DeAngelis

NON NON BIYORI VOL. 8

© Atto 2015

First published in Japan in 2015 by KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.

English translation rights reserved by Seven Seas Entertainment, LLC,
under the license from KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form without written permission from the copyright holders. This is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the products of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is entirely coincidental.

Seven Seas books may be purchased in bulk for educational, business, or promotional use. For information on bulk purchases, please contact Macmillan Corporate & Premium Sales Department at 1-800-221-7945 (ext 5442) or write specialmarkets@macmillan.com.

Seven Seas and the Seven Seas logo are trademarks of
Seven Seas Entertainment, LLC. All rights reserved.

ISBN: 978-1-626925-42-7

Printed in Canada

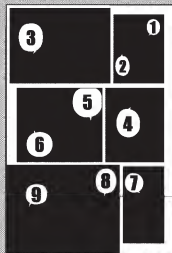
First Printing: September 2017

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

FOLLOW US ONLINE: www.gomanga.com

READING DIRECTIONS

This book reads from *right to left*, Japanese style. If this is your first time reading manga, you start reading from the top right panel on each page and take it from there. If you get lost, just follow the numbered diagram here. It may seem backwards at first, but you'll get the hang of it! Have fun!!



Miyauchi Renge

First grader, the youngest of the five students at Asahigaoka Branch School. Uses an orthodox plastic ruler. Also uses it for arithmetic.

Koshigaya Natsumi

Seventh grader at Asahigaoka Branch School. Uses a green/red memorization ruler (which blocks the red answers in the textbook). Never once has she used it as originally intended.

Koshigaya Komari

Natsumi's older sister, eighth grader at Asahigaoka Branch School. Uses a bamboo ruler. A gem that she inherited from her mother, it's been passed down through the generations of the Koshigaya family.

Ichijo Hotaru

Fifth grade transfer student from Tokyo. Uses an isosceles triangle ruler from a ruler set. It was selected with balance in mind.

ALL AGES

Seven Seas Entertainment, LLC.

www.gomanga.com

Distributed by Macmillan